

D – Bedienungsanleitung

Wir bedanken uns, dass Sie sich für ein JUWEL Produkt entschieden haben. Bitte beachten Sie nachfolgende Bedienungsanleitung: Um Ihnen eine, bei jedem Wäscheaufhängen, saubere Leine zu garantieren, ist die JUWEL Wäschespinne (JUWEL Pat.) als einzige mit einer integrierten Schutzhülle aus witterungsbeständigem Synthetikgewebe ausgestattet, die bei Benützung der Wäschespinne in das Standrohr eingezogen wird. Damit zu keinem Zeitpunkt eine Funktionsstörung beim Einziehen oder Herausziehen der Schutzhülle auftreten kann, wird diese ohne jede Federmechanik mit einem Gewicht am Ende der Schutzhülle betätigt. Abhängig von der Temperatur und damit der Steifigkeit des Gewebes geht das Einziehen etwas schneller oder langsamer. Ist es sehr kalt, empfiehlt es sich, die Schutzhülle beim Einziehen in das Standrohr am unteren Ende leicht nach oben zu schieben – unter keinen Umständen kann sich die Schutzhülle dabei verwickeln oder verklemmen. Transportieren Sie bitte Ihre Wäschespinne mit heruntergezogener Schutzhülle, dadurch ist das Gewicht gesichert und außerdem werden die Leinen in ihrer richtigen Position fixiert.

1.) Einbetonieren der Bodenhülle

Heben Sie eine Grube mit einem Durchmesser von ca. 40 cm und in der Tiefe der Bodenhülle aus. (Achtung bei Modellen mit mitgeliefertem Styropor-teil: Styropor-teil der Bodenhülle entnehmen und von unten aufstecken, oder aber verwenden Sie Zeitungspapier). Setzen Sie die Bodenhülle senkrecht in die Grube ein und füllen Sie um den Styropor-teil (Zeitungspapier) Erde ein, damit von unten kein Beton in die Hülle eindringt. Stellen Sie die Wäschespinne nach dem Betonieren probeweise in die Bodenhülle und richten diese mit der Wasserwaage senkrecht aus. Zuletzt, nach Erhärten des Betons, mit Erde auffüllen.

2.) Öffnen der Wäschespinne

Die 4 Arme lösen Sie bitte aus ihrer Einrastung am oberen Sternteil. Heben Sie den Einhand-Hebel an, klappen Sie diesen nach oben und lassen Sie den Hebel an dem am Hauptarm angebrachten Teil einrasten. Nicht einfach loslassen! Fertig!

ACHTUNG: Der Hebel in nicht fixierter Position verfügt über große Spannung – nicht einfach loslassen – Verletzungsgefahr!

Achtung: Durch diese neue Öffnungsmechanik können Sie mit geringer Handkraft hohe Aufspannkraften erzeugen. Bitte nicht mit Gewalt öffnen bzw. zu fest spannen – die Arme können bei Überlast beschädigt werden.

3.) Schließen der Wäschespinne

Um die Wäschespinne nach Gebrauch wieder zu schließen, drücken Sie am Griffteil des Hebels den roten Verschluss nach oben und lassen Sie den Hebel langsam nach unten gleiten. Nicht einfach loslassen!

4.) Herunterziehen der Schutzhülle

Zum Herunterziehen der Schutzhülle muss die Wäschespinne geschlossen und die Arme im oberen Sternteil eingerastet sein. Nun kann die Hülle leicht aus dem Trichter über die Arme gleiten – mit leichtem Zug, niemals Gewalt anwenden. Zum Abdecken der Wäschespinne ziehen Sie an den beiden Griffkugeln möglichst senkrecht nach unten, bis die Schutzhülle über die ganze Länge der Arme gezogen ist.

5.) Sichern der Schutzhülle

Befestigen Sie nun die Hülle, indem Sie eine der Arretierungen an der Schnur am unteren Schieber einhängen. Zum Öffnen einfach wieder aushängen. Die Hülle wird nun automatisch in das Standrohr eingezogen – die Wäschespinne ist bereit zum Aufspannen.

Sollte nach jahrelangem Gebrauch ein Austausch der Hülle notwendig werden, so ist dies jederzeit ganz einfach möglich – Hülle mit dem daran befestigten Gewicht nach oben aus dem Standrohr ziehen und laut beiliegender Montageanleitung austauschen.

6.) Wäscheleine nachspannen

Sollte sich nach längerem Gebrauch die Wäscheleine gelockert haben, kann diese durch Nachjustieren

der Aufspannschnur nachgespannt werden. Die Aufspannschnur, welche in der untersten Position (am Nachspannelement beim oberen Sternteil) eingehängt ist, können Sie eine Ausnehmung weiter oben wieder einhängen.

ACHTUNG:

Wäschespinne nur dann neigen, wenn die Schutzhülle heruntergezogen ist, sonst kann das Gewicht, das die Schutzhülle einzieht, herauffallen – Verletzungsgefahr!

GB – Operating instructions

Thank you for having chosen a JUWEL product. Please observe the following operating instructions: In order to guarantee a clothes line that is clean every time you hang your laundry, this clothes dryer (JUWEL int.patent) is equipped with an integrated protection cover made of weather-proof synthetic fabric that is retracted into the main standard when the dryer is used. To avoid any malfunction when retracting or pulling out the protection cover, it is actuated by a weight at its end without a spring mechanism of any kind.

Depending on the temperature and thus on the stiffness of the fabric, retracting can be a bit faster or slower. If it is very cold, it is recommended to move the protection cover upwards a bit at its lower end when it is retracted into the main standard.

Please transport your clothes dryer with the protection cover pulled down; this secures the weight, and the lines are also fixed in their correct position.

1.) Grounding tube-fixing to the ground

Dig a hole in a diameter of min. 16" (40 cm) as deep as the grounding tube. Take the white Styrofoam part out of the grounding tube (all models which are delivered with) or take some paper and fix it on the downside of the grounding tube again to cover the opening. Now place the grounding tube in the hole and close the gap round the Styrofoam / paper with earth, that no concrete will enter the tube from downside. Fix the grounding tube with concrete as shown, but take care it is in a vertical position make sure with clothes dryer before concrete will harden.

2.) Opening of the clothes dryer

Please pull the 4 arms out of their catches on the upper collar. Lift up the „One-hand-handle“, turn it upwards and let the handle engage in the part on the principal arm. Do not let go! Ready!

ATTENTION: The handle in an unfixated position has a lot of tension – never let go by itself – risk of injury!

Attention: Due to this new opening mechanism you can create high opening forces with little manual power. Please don't open with violence or tighten too hard as the arms might be damaged when overcharged.

3.) Closing of the clothes dryer

If you want to close the clothes dryer after use, pull the red grip on the handle upwards and let the handle slowly glide downwards. Do not let go!

4.) Pulling the protective cover down

The rotary dryer must be closed and the arms engaged in their highest position. The cover can now easily glide out of the tube and over the arms with just a light pull. Never use force. To cover the rotary dryer, pull the two beads down in a vertical direction until the protective cover has been pulled right over the arms.

5.) Securing the protective cover

Now fasten the protective cover by hooking one of the stoppers on the slider cord onto the pole. Unhook again to open. The cover will now be automatically pulled into the pole – the rotary dryer is ready to unfold.

If the cover should have to be replaced after years of use, this can easily be done at any time – pull the cover up out of the main standard as well as the attached weight. Replace according to enclosed operating instructions.

6.) Retautening the clothes line

If the clothes line should be loose after years of use, it can be retautened by readjusting the opening line.

The opening line which is hooked in the lowermost position (on the retautening element on the upper collar) may be hooked in in a gap further upwards. Only use one gap more at a time

CAUTION:

Do not tilt the rotary clothes dryer unless the protection cover is pulled down. Otherwise, the weight that pulls in the protection cover might fall out, which could cause an injury.

F – Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit JUWEL. Nous vous prions de bien vouloir suivre les conseils d'utilisation ci-après : pour pouvoir vous garantir des cordes à linge toujours propres chaque fois que vous étendez votre linge, nous avons équipé ce séchoir Juwel d'une housse intégrée (brevet JUWEL) en matériau synthétique résistant aux intempéries, qui disparaît dans le mât lorsque le séchoir est utilisé.

Pour éviter un dysfonctionnement en actionnant la housse, celle-ci est tirée hors du mât ou disparaît dans le mât grâce à un poids, sans mécanisme à ressort d'aucune sorte.

Selon la température influant sur la raideur du tissu, la housse s'escamote dans le mât plus ou moins rapidement. S'il fait très froid, et si vous voulez faire rentrer la housse dans le mât, nous vous recommandons de pousser un peu la partie inférieure de la housse vers le haut. Il est impossible que la housse s'entortille ou se coince.

Transportez toujours votre séchoir-parapluie avec housse de protection fermée. Ainsi, le poids est bloqué et les cordes sont fixées dans la bonne position.

1.) Fixation de la douille de sol

Creuser un trou d'un diamètre de 40 cm environ aussi profond que la douille. Boucher l'ouverture inférieure de la douille soit avec du polystyrène (pour les modèles livrés avec) soit avec du papier. Poser la douille verticalement dans le trou et mettre de la terre dans le fond autour du polystyrène (ou du papier) afin d'éviter que le béton ne pénètre par en-dessous dans l'ouverture de la douille.

Verser le béton en laissant un espace de 5 cm env. en surface. Insérer à titre d'essai le séchoir dans la douille et s'assurer qu'il est vertical à l'aide d'un niveau à bulle d'air. Une fois que le béton s'est durci, le couvrir avec de la terre.

2.) Ouvrir le séchoir parapluie

Veillez détacher les 4 bras de leur blocage au niveau du noyau étoilé supérieur. Soulevez le levier manuel, relevez-le vers le haut et laissez le s'encliquer dans la pièce se trouvant sur le bras principal. Ne pas lâcher ! C'est prêt !

ATTENTION : Lorsque le levier n'est pas fixé, il exerce une grande tension – ne pas le lâcher – risque de blessures !

Attention : Grâce à ce nouveau mécanisme d'ouverture vous pouvez exercer avec peu de force une grande puissance d'ouverture – ne pas forcer lors de l'ouverture ou trop tendre les cordes – les bras pourraient être endommagés à cause de la surcharge.

3.) Fermer le séchoir-parapluie

Pour fermer le séchoir-parapluie après son utilisation, veuillez débloquer le verrou rouge situé sur le levier manuel et laissez glisser le levier lentement vers le bas. Ne pas lâcher !

4.) Fermeture de la housse

Avant de tirer la housse vers le bas, le séchoir doit être fermé et les bras bloqués dans le noyau étoilé supérieur. Maintenant, la housse peut glisser facilement du mât sur les bras – tirer doucement, ne jamais forcer. Pour couvrir le séchoir, tirer sur les 2 boules verticalement vers le bas jusqu'à ce

JUWEL H. Wüster GmbH

D-82467 Garmisch-Partenkirchen · Bahnhofstr. 31

Tel. 08821/1679 · Fax 08821/78545

A-6460 Imst · Industriezone 19 · Tel. 05412/69400

Fax 05412/64838

www.juwel.com · kund@juwel.com

que les bras soient entièrement recouverts par la housse.

5.) Fixation de la housse

Fixer la housse en accrochant le système de blocage sur la corde au niveau du noyau étoilé inférieur. Pour ouvrir le séchoir, le décrocher. La housse s'escamote automatiquement à l'intérieur du mât - le séchoir-parapluie est prêt à être ouvert.

S'il est nécessaire de changer la housse de protection intégrée, c'est facile - extrayez la housse et le poids du mât, changez la housse selon les instructions sur la housse de rechange.

6.) Retendre la corde à linge

Si la corde à linge se détendait après une longue utilisation, celle-ci pourrait être retendue en réajustant la corde servant à l'ouverture du séchoir. Cette corde attachée dans la position la plus basse (sur l'élément de retenue au noyau étoilé supérieur), peut être accrochée à nouveau dans le trou supérieur.

ATTENTION :

N'incliner le séchoir parapluie que lorsque la housse de protection est descendue, sinon le poids qui retient la housse de protection pourrait tomber - risque de blessures !

I – Istruzioni per l'uso

Innanzitutto Vi ringraziamo per aver avuto fiducia nella qualità del nostro marchio scegliendo un prodotto JUWEL. Siamo certi che resterete soddisfatti del vostro nuovo stendibiancheria ad ombrello, e per questo Vi raccomandiamo di attenerVi alle seguenti istruzioni. JUWEL sono gli unici stendibiancheria ad ombrello dotati di una guaina protettiva incorporata in tessuto sintetico resistente alle intemperie che protegge dallo sporco non solo le corde ma l'intera struttura dello stendibiancheria quando questo non è in uso (brevetto JUWEL). La guaina protettiva non funziona con meccanismi di molle ma con un semplice peso fissato all'estremità della guaina per garantire un funzionamento liscio senza problemi. La velocità di sollevamento della guaina dipende dalla temperatura e quindi dalla maggior o minor rigidità del tessuto. A basse temperature, si raccomanda di spingere un po' verso l'alto la guaina per agevolare il suo trascinamento nel tubo di sostegno. La guaina non può in nessun modo ingarbugliarsi o incastrarsi. Per la rimozione e il trasporto dello stendibiancheria si raccomanda di tenere la guaina chiusa. In questo modo il peso rimane bloccato nel tubo di sostegno e le corde restano fissate nella posizione corretta.

1.) Inghisaggio in calcestruzzo del manicotto di fondo

Scavare una buca avente diametro pari a ca. 40 cm e profondità corrispondente a quella del manicotto di fondo. (Attenzione per il caso di modelli dotati di elemento in styropor (polistirene) fornito a corredo: togliere l'elemento in polistirene del manicotto di fondo ed inserirlo dal basso, oppure impiegare carta da giornale). Posizionare il manicotto di fondo ortogonalmente nella buca e rabboccare con della terra la superficie attorno all'elemento in styropor (carta da giornale), in modo tale che il calcestruzzo non penetri dal basso entro il manicotto. A gettata ultimata, inserire a titolo di prova lo stendibiancheria ad ombrello entro il manicotto di fondo, effettuandone la messa a livello tramite bolla. Una volta indurito il calcestruzzo, colmare infine con del terreno.

2.) Apertura del ragno stendibiancheria

Sbloccare le 4 braccia dal rispettivo ancoraggio in corrispondenza dell'elemento a stella superiore. Sollevare la leva monomano, ruotarla verso l'alto e far impegnare la leva in corrispondenza dell'elemento applicato presso il braccio principale. Non limitarsi a lasciarla andare! Fatto!

ATTENZIONE: la leva in posizione non fissata è dotata di elevata tensione - non limitarsi a lasciarla andare - Pericolo di lesioni!

Attenzione: Con la nuova meccanica di apertura si crea così tanta potenza che non si deve aprire con violenza. Altrimenti si rischia di danneggiare i bracci.

3.) Chiusura del ragno stendibiancheria

Per richiudere dopo l'uso il ragno stendibiancheria premere verso l'alto la chiusura rossa, presso

l'impugnatura della leva, e far scivolare lentamente la leva verso il basso. Non lasciarla semplicemente andare!!!

4.) Abbassamento della guaina di protezione

Per abbassare la guaina di protezione occorre che il ragno stendibiancheria sia chiuso e che i bracci si impegnino nella sezione a stella superiore. A questo punto, la guaina può scorrere agevolmente dal corpo imbutiforme lungo i bracci - e ciò esercitando una leggera trazione ossia mai con forza eccessiva. Per coprire il ragno stendibiancheria esercitare verso il basso - per quanto possibile mantenendo un assetto verticale - trazione presso le due sfere di presa, sinché la guaina di protezione viene spinta sull'intera lunghezza dei bracci.

5.) Fissaggio della guaina di protezione

Ora fissare la guaina agganciando uno dei fermi presso il filo al dispositivo di bloccaggio inferiore. Per l'apertura basta sganciare nuovamente. A questo punto la guaina viene inserita automaticamente nella colonna montante - il ragno stendibiancheria è pronto per il serraggio.

Se, dopo molti anni di uso, una sostituzione della guaina protettiva dovesse essere necessaria, basta estrarla dal tubo di sostegno insieme con il peso attaccato e cambiarla secondo le istruzioni riportate sulla guaina di ricambio.

6.) Ritesatura del filo stendibiancheria

Se dopo un utilizzo prolungato il filo stendibiancheria si allenta, è possibile effettuare una ritesatura regolando la funicella tenditrice. La funicella tenditrice agganciata nella posizione più bassa (presso l'elemento di risserraggio in corrispondenza della sezione a stella superiore) può essere riagganciata utilizzando l'apertura successiva posta più in alto.

ATTENZIONE: chinare lo stendibiancheria solamente se la guaina è fermo! Pericolo che il peso della guaina cade fuori pericolo di lesioni!

NL – Bedieningshandleiding

Wij danken u dat u gekozen heeft voor een product van JUWEL. Neemt u de volgende gebruiksaanwijzing in acht: Om u, iedere keer wanneer u was ophangt, een schone waslijn te garanderen, is de JUWEL als enige droogmole (JUWEL pat.) uitgerust met een geïntegreerde beschermhuls van weerbestendig synthetisch weefsel die bij gebruik van de droogmolen in de standhuis wordt getrokken. Opdat er op geen enkel moment een storing bij heet in- of uittrekken van de beschermhuls kan optreden, wordt deze zonder enige veermechaniek bediend met een gewicht aan het eind van de beschermhuls. Afhankelijk van de temperatuur en daarmee van de stijfheid van hete weefsel gaat het intrekken iets sneller of langzamer. Wanneer het erg koud is, is het aan te bevelen om de beschermhuls bij het in de standhuis trekken aan het onderste einde licht naar boven te schuiven - de beschermhuls kan daarbij onder geen enkele omstandigheid in de knoop raken of klem komen te zitten. Transporteer uw droogmolen met naar beneden getrokken beschermhuls, daardoor is het gewicht geborgd en bovendien worden de waslijnen vastgezet in hun juiste positie.

1.) De bodemhuls in beton inbedden

Graaf een put met een diameter van ongeveer 40 cm en in de diepte van de bodemhuls. (Opgepast: bij modellen met meegeleverd Styropordeel: het Styropordeel uit de bodemhulzen nemen en langs beneden opsteken, of krantenpapier gebruiken.) Plaats de bodemhuls verticaal in de put en vul rond het Styropordeel (krantenpapier) aarde zodat langs beneden geen beton in de huls binnendringt. Plaats de droogmolen na het betoneren bij wijze van proef in de bodemhuls en richt deze met de waterpas verticaal uit. Als laatste stap, na het uitharden van het beton, met aarde opvullen.

2.) Openen van de droogmolen

De 4 armen uit hun houders boven aan de droogmolen losmaken. Til de eenhandshendel op, klap hem naar boven en laat de hendel bij het aan de hoofdarman aangebrachte onderdeel inklikken. Niet gewoon loslaten! Klaar!

ATTENTIE: Er gaat van de hendel in niet gefixeerde positie een grote spankracht uit - niet gewoon loslaten - gevaar voor verwonding!

3.) Sluiten van de droogmolen

Om de droogmolen na het gebruik weer te sluiten, drukt u op het greepegedeelte van de hendel de rode sluiting naar boven en laat u de hendel langzaam naar beneden glijden. Niet gewoon loslaten!

4.) De beschermhoes omlaagtrekken

Om de beschermhoes omlaag te trekken, moet de droogmolen gesloten en moeten de armen in het bovenste stedeel ingeklikt zijn. Nu kan de hoes gemakkelijk uit de trechter over de armen glijden - door lichtjes te trekken, nooit geweld gebruiken. Om de droogmolen af te dekken, trekt u de beide greepkogels zoveel mogelijk loodrecht omlaag tot de beschermhoes over de hele lengte van de armen getrokken is.

5.) De beschermhoes vastzetten

Bevestig nu de hoes door één van de arreteringen aan het koord aan de onderste schuiver in te hangen. Om te openen gewoon weer uithangen. De hoes wordt nu automatisch in de standhuis getrokken - de droogmolen is dan klaar om te worden opgespannen.

6.) Waslijnen bijspannen

Mocht na een langer gebruik de waslijn wat losser zitten, dan kan deze door het bijstellen van het spansnoer worden bijgespannen. Het spansnoer, dat in de onderste positie (bij het panelement boven aan de droogmolen) ingehangen is, kunt u op een plek meer naar boven weer inhangen.

ATTENTIE:

Kantel de droogmolen alleen, wanneer de beschermhoes naar beneden is getrokken, omdat anders het gewicht dat de beschermhoes naar binnen trekt eruit kan vallen - kans op verwondingen!

E – Instrucciones de uso

Le agradecemos que haya elegido un producto JUWEL. Por favor, siga las siguientes instrucciones de uso: Para poder asegurarle que sus cuerdas siempre estén limpias al tender la ropa, Jewel son los únicos tendederos paraguas (patente JUWEL) que integran una funda protectora de tejido sintético resistente a la intemperie que se retrae al interior del tubo del soporte cuando el tendedero paraguas está en uso. Para que en ningún momento se pueda producir un fallo de funcionamiento en la retracción o extracción de la funda protectora, ésta se realiza sin ningún tipo de mecánica de muelle por medio de un contrapeso fijado en el extremo de la funda protectora. La retracción puede ser más rápida o lenta en función de la temperatura y, con ello, de la rigidez del tejido. Si hace mucho frío, es recomendable empujar la funda protectora hacia arriba desde el extremo inferior durante la retracción al interior del tubo del soporte; de este modo, la funda protectora no se puede enrollar o atascar de ninguna forma.

Le rogamos que transporte su tendedero paraguas con la funda protectora extraída, esto asegura el contrapeso y, además, las cuerdas se fijan en su posición correcta.

1.) Fijación del casquillo de suelo con cemento

Excave un foso con un diámetro de aprox. 40 cm y la profundidad del casquillo de suelo. (¡Atención con los modelos que llevan una pieza de poliestireno expandido en el suministro! Hay que retirar la pieza de poliestireno expandido del casquillo de suelo y colocarla desde la parte inferior, o utilizar papel de periódico). Coloque verticalmente el casquillo de suelo en el foso y rellene con tierra los alrededores de la pieza de poliestireno expandido (papel de periódico) para que desde la parte inferior no penetre cemento en el casquillo. Una vez realizado la cimentación, haga la prueba colocando el tendedero paraguas en el casquillo de suelo y calibre el mismo verticalmente con ayuda de un nivel. Una vez endurecido el cemento, finalmente hay que tapar el foso con tierra.

2.) Abrir el tendedero

Suelte los 4 brazos encajados en la pieza superior en forma de estrella. Levante la palanca manejable con una sola mano, llévela hacia arriba y deje encajar la palanca en la pieza fijada en el brazo principal. ¡No debe soltarla simplemente! ¡Ya está listo! **ATENCIÓN:** La palanca en posición no fijada dispone de una fuerte tensión - no debe soltarla simplemente - ¡Peligro de lesiones! **ATENCIÓN:** mediante este nuevo mecanismo de abertura, usted puede producir grandes fuerzas de

tensado con poca fuerza manual. Rogamos que no lo abra con fuerza ni lo tense demasiado, pues en caso de sobrecarga se podrían dañar los brazos.

3.) Cerrar el tendedero

Para volver a cerrar el tendedero después de su uso, empuje el cierre rojo en el asidero de la palanca hacia arriba y deje deslizar la palanca lentamente hacia abajo. ¡No debe soltarla simplemente!

4.) Bajar la funda de protección

Para bajar la funda de protección, el tendedero debe estar cerrado y los brazos deben estar enclavados en la pieza superior en forma de estrella. De esta forma, la funda puede deslizarse fácilmente de la tolva por encima de los brazos - tirando suavemente y sin aplicar fuerza en ningún momento. Para cubrir el tendedero, tire de los dos pomos - en lo posible verticalmente - hacia abajo hasta que la funda protectora cubra los brazos en toda su longitud.

5.) Fijación de la funda protectora

A continuación, fije la funda colgando uno de los bloques de la cuerda en el pasador inferior. Para abrir la funda protectora simplemente vuelva de descolgarlo. De esta forma la funda se vuelve a retraer automáticamente al interior del tubo de soporte y el tendedero paraguas está listo para su apertura.

Si después de un uso prolongado durante muchos años fuera necesario sustituir la funda, lo puede hacer fácilmente de la siguiente forma: tire de la funda con el contrapeso en su extremo hacia arriba para sacarlo del tubo del soporte y sustitúyala según las instrucciones de montaje adjuntas.

6.) Retensar las cuerdas del tendedero

En caso de que la cuerda para tender se hubiese aflojado después de un uso prolongado, se puede retensar mediante un reajuste de la cuerda de tensión. La cuerda de tensión, colgada en la posición más baja (en el elemento para retensar, ubicado en la pieza en forma de estrella superior), puede ser enganchada un punto más arriba.

¡ATENCIÓN!

Incline el tendedero paraguas solamente cuando la cubierta protectora esté bajada, de lo contrario el peso que retrae la cubierta puede salirse. ¡Peligro de lesiones!

N – Bruksanvisning

Vi takker for at De har bestemt Dem for et JUWEL produkt. Vi ber Dem om å følge etterfølgende bruksanvisning: For å garantere Dem en ren klessnor hver gang De henger opp vasketøy er JUWEL som eneste tørkestativer (JUWEL pat.) utstyrt med et integrert beskyttelseshylster av værbestandig syntetikstoff som trekkes inn i det stående røret når tørkestativet er i bruk. For at det ikke på noe tidspunkt kan oppstå en feilfunksjon i forbindelse med at beskyttelseshylsteret trekkes inn eller ut, drives dette uten noen som helst fjærmekanikk ved hjelp av et lodd ved enden av beskyttelseshylsteret. Avhengig av temperaturen og dermed også av hvor stivt materialet er går inntrekkingen litt fortere eller langsommere. Er det veldig kaldt, er det å anbefale å skyve beskyttelseshylsteret ved den nedre enden litt oppover når dette trekkes inn i det stående røret. Ikke under noen omstendighet kan beskyttelseshylsteret floke seg eller klemme seg fast. Transport: Vennligst transporter tørkestativet med beskyttelseshylsteret trukket ned. På denne måten er loddet sikret og dessuten fikseres snorene i riktig posisjon.

1.) Fastspøying av jordhylsen

Grav et hull med en diameter på ca. 40 cm og så dypt som jordhylsen er. Forsiktig ved modeller hvor det følger med en del av isopor: Jordhylsens isopordel fjernes og settes på nedefra, eller De bruker avispapir. Sett jordhylsen loddrett ned i hullet og fyll dette med med jord rundt isopordelen (avispapiret), for at det ikke skal komme betong inn i hylsteret nedefra. Sett tørkestativet som en prøve ned i jordhylsen etter støpingen og sørg for at dette står loddrett ved hjelp av water. Til slutt, etter at betongen er blitt hard, fyller det opp med jord.

2.) Åpning av tørkestativet

De 4 armene løses fra låsingen i øvre stjernedel. Hev enhånds-armen, klaff den opp og la armen låses i den delen på hovedarmen, ikke slipp! Ferdig! OBS! Armen har stor spenning i ikke fiksert posisjon - ikke slipp - fare for skader! Obs!. Med

cords over the course of the life of the equipment. If torn fibres are visible on the outside of the pulley cords (frayed cord) the pulley cord must be replaced as soon as possible with a new JUWEL original pulley cord. You can obtain this from your dealer, giving details of your rotary dryer model. If the cord is not in stock it can be obtained directly from us. A defective pulley cord can rip suddenly when used, and in the worst case could result in you losing your balance.

Wear and tear of the pole:

The pole that rotates in the ground spike or ground socket is exposed to wear and tear depending on the conditions of the ground. Please check the area of the pole where it comes out of the ground socket/ground spike for wear and tear at least once a year. Although the pole has been designed to be extremely safe, grooves in this area can result in weakening of the pole. The pole should be replaced by a new JUWEL original pole as quickly as possible if you notice grooves that go right round the pole or any severe dents. Deep grooves on the pole or severe dents, for example caused by a lawnmower or wheelbarrow, can weaken the pole so that it is at risk of falling over in wind or when subjected to strong load from the side; this represents a danger to people. You can obtain a new pole either from your dealer, giving details of your rotary dryer, or alternatively directly from us. Please also always replace other parts of the construction such as pulleys and rivets with original JUWEL spare parts – only these guarantee the safe operation of your JUWEL dryer.

Warranty card

The warranty period is 2 years and commences on the day of purchase. Please keep your receipt as proof of purchase. The statutory warranty obligations of the seller shall not be restricted by this warranty. Your rotary dryer has been manufactured using materials of high quality and with the greatest care. The warranty covers all defects proven to be attributable to material or production faults. Defective equipment can be sent to the service address specified below during the warranty period. A new or repaired device will then be sent to you free of charge. The warranty does not apply to damage caused by incorrect use. After expiry of the warranty you can similarly send the defective equipment to the address below for repair. A charge will be made for repairs conducted after expiry of the warranty period.

If you have any doubts regarding the function of your rotary dryer/dryer, please let our customer service department know. We will be happy to help you with any queries you may have. Operating and assembly instructions; parts lists for all equipment can also be downloaded from our website (www.juwel.com) at any time. Please select the respective product group then download the relevant instructions from the "assembly instructions" area. You can reach our customer service ...

Please enclose: copy of the receipt and description of the defect.

F – CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Tout au long du développement, de la production et de la livraison des séchoirs-parapluie et de balcon Juwel, il est contrôlé avec soin que les séchoirs répondent aux normes de sécurité les plus sévères, souvent bien au-delà de ce qui est exigé par la loi, afin que vous, notre client / cliente, puissiez utiliser ces appareils sans danger. Cependant, nous vous prions de bien vouloir suivre les consignes de sécurité suivantes, afin de pouvoir profiter de votre nouveau séchoir Juwel pendant de nombreuses années :

Répartir le linge régulièrement sur le séchoir. Ne pas étendre de linge par vent fort ! Veillez à ce que les enfants n'utilisent pas le séchoir-parapluie comme appareil de gymnastique ou comme manège. Placer le séchoir de façon à pouvoir le faire tourner librement. Après utilisation, fermer le séchoir. Fermer le couvercle de la douille de sol quand vous ôtez le séchoir.

Transport et stockage :

Pour les modèles équipés de housses de protection automatiques, n'incliner ou ne transporter le séchoir qu'après avoir baissé la housse. Sinon, le poids qui fait rentrer la housse dans le mât pourrait tomber - risques de blessures ! Lorsque vous changez la housse de protection, conservez

le poids pour le réutiliser !

Usure des cordes servant à l'ouverture du séchoir :

Les cordes servant à l'ouverture des séchoirs constituent un élément de construction important pour tous les séchoirs Juwel et sont conçues pour être très solides et d'une durée de vie optimale. Il peut quand même s'avérer nécessaire de changer cette corde pendant la durée de vie du séchoir. Quand des fibres déchirées commencent à apparaître à l'extérieur de la corde (la corde s'effiloche), il faut la changer le plus rapidement possible par une nouvelle corde Juwel originale. Vous pourrez la trouver chez votre commerçant en donnant le nom de votre séchoir-parapluie ou s'ils n'en ont pas en stock, directement chez nous. Lorsque la corde servant à l'ouverture du séchoir est abîmée, elle peut se couper soudainement lors de l'utilisation. Dans ce cas, vous risquez au pire de perdre l'équilibre.

Usure du mât :

Selon la nature du sol, le mât tournant dans l'ancrage ou dans la douille de sol s'use. Veuillez contrôler au moins une fois par an l'usure du mât à l'endroit où il sort de la douille de sol ou de l'ancrage au sol. Bien que le mât soit fabriqué selon des standards de sécurité très stricts, il est possible que des cannelures contribuent à affaiblir le mât à cet endroit-là. Dès que vous remarquez des cannelures sur tout le tour du mât ou de grosses bosses, il est urgent de changer le mât contre un autre mât original Juwel. De profondes cannelures ou de grosses bosses causées par une tondeuse à gazon ou une brouette peuvent affaiblir le mât. Celui-ci peut alors se plier par grand vent ou si le linge n'est pas étendu régulièrement et ainsi représenter un danger. Vous obtiendrez un nouveau mât soit chez votre commerçant en donnant le nom du séchoir soit directement chez nous.

Merci de ne changer d'autres pièces comme des poulies ou des rivets que par des pièces de rechange Juwel originale contrôlées - ce ne sont qu'elles qui garantissent une utilisation sans danger de votre séchoir Juwel.

Garantie :

La garantie est de 2 ans et commence le jour de l'achat. Merci de conserver votre ticket de caisse comme preuve de l'achat. L'obligation de garantie légale du vendeur n'est pas limitée par cette garantie.

Votre séchoir-parapluie a été fabriqué avec des matériaux de grande qualité et avec le plus grand soin. Tous les défauts qui proviennent des matériaux ou de la production sont couverts par la garantie. Pendant la durée de la garantie, les séchoirs défectueux peuvent être envoyés à l'adresse du service après-vente. Vous obtiendrez un nouveau séchoir ou un séchoir réparé gratuitement. Cette garantie ne couvre pas les dommages qui proviennent d'une mauvaise utilisation du séchoir.

A la fin de la garantie, il vous sera toujours possible d'envoyer votre séchoir défectueux à l'adresse ci-dessous pour le faire réparer. A la fin de la garantie, les réparations éventuelles sont payantes.

Si vous avez des doutes sur le fonctionnement de votre séchoir, informez-vous auprès de notre service après-vente. C'est avec plaisir que nous répondrons à toutes vos questions. Notices d'utilisation et de montage : les listes de pièces détachées pour tous les séchoirs sont à télécharger sur notre site Internet www.juwel.com. Choisissez le groupe de produits, télécharger ensuite sous la rubrique „notices de montage“ la notice souhaitée. Notre service après-vente est joignable à l'adresse indiquée ci-dessous.

Merci de joindre une copie du ticket de caisse et une description du problème.

I – ANNOTAZIONI DI SICUREZZA

Ogni ragno stendibiancheria/asciugapanni JUWEL viene accuratamente verificato, rispettando condizioni di massima sicurezza, in fase di sviluppo, di approntamento così come prima della consegna - in parte addirittura ben oltre gli standard prescritti a norma di Legge, in modo tale che - in veste di utilizzatrice/cliente - possiate utilizzare le apparecchiature senza pericolo. Raccomandia-

mo tuttavia di tenere presenti le note di sicurezza che seguono, così da poter fruire della vostra nuova unità JUWEL anche per svariati anni:

Badare ad un carico uniforme. Non appendere la biancheria in caso di vento forte! Badare a che i bambini non utilizzino il ragno stendibiancheria come attrezzo ginnico oppure come giostra. Posizionare il ragno stendibiancheria in modo da renderne possibile una libera rotazione. Dopo l'uso richiudere il ragno. Chiudere il coperchio dell'ancoraggio di fondo quando si estrae il ragno stendibiancheria.

Trasporto e stoccaggio:

con i modelli dotati di guaina automatica di protezione, inclinare ovv. movimentare il ragno stendibiancheria solo a guaina di protezione abbassata. In caso contrario, il peso incorporato nella guaina di protezione potrebbe fuoriuscire - pericolo di lesioni! In caso di sostituzione della guaina di protezione si raccomanda di conservare per il reimpiogo il peso fornito a corredo!

Usura presso i fili elevatori atti all'apertura del ragno stendibiancheria/dell'asciugatore:

in tutti i ragni stendibiancheria/asciugatori JUWEL, i fili elevatori rappresentano un importante dettaglio costruttivo e sono quindi progettati in vista di portate e di durata di vita massimizzate. Ciò malgrado, nel corso della durata utile dell'unità può risultare necessaria la sostituzione di tale filo elevatore. Se appaiono visibili delle fibre lacerate presso il lato esterno del filo elevatore (sfrangiatura del filo), lo stesso dovrà essere sostituito al più presto esclusivamente con un nuovo elemento originale JUWEL. Esso è disponibile - indicando il tipo di ragno stendibiancheria - presso il vostro rivenditore di fiducia oppure, se in tale sede non reperibile a stock, direttamente presso di noi. Un filo elevatore difettoso può strapparsi improvvisamente durante l'uso, fatto questo per cui - nel caso peggiore - è possibile una perdita dell'equilibrio in fase di utilizzo.

Usura presso la colonna montante:

a seconda delle condizioni del terreno, la colonna montante che ruota entro l'ancoraggio di fondo oppure entro la guaina di fondo è soggetta ad una certa usura. Si prega di controllare quanto meno una volta l'anno l'usura della colonna montante nel punto del suolo in cui essa esce dalla guaina/dall'ancoraggio di fondo. Sebbene detta colonna sia realizzata secondo molteplici criteri di sicurezza, le scanalature che si formano in tale posizione possono provocare un indebolimento della colonna montante. Non appena si notano in tale posizione delle scanalature lungo l'intera circonferenza della colonna oppure delle forti ammaccature di questa, essa dovrà essere al più presto sostituita solo con una nuova colonna originale JUWEL. A causa di marcate scanalature presso la colonna montante, oppure di forti ammaccature provocate ad es. dal passaggio di tosaerba o di carriole, la colonna subisce un indebolimento e, in caso di vento o di intensa sollecitazione laterale, può spezzarsi ponendo a repentaglio l'integrità della persona. Una nuova colonna montante è reperibile presso il vostro rivenditore di fiducia - indicando il tipo di ragno stendibiancheria - oppure direttamente da noi.

Raccomandiamo di effettuare la sostituzione di altri elementi costruttivi, quali rulli portafune e rivetti, sempre ricorrendo a ricambi originali JUWEL di qualità collaudata - solo questi componenti assicurano un funzionamento privo di rischi del vostro asciugatore JUWEL.

Certificato di garanzia:

La durata della garanzia è pari a 2 anni a principiarsi dalla data di acquisto. Si prega di conservare lo scontrino di cassa a titolo di comprova dell'acquisto. Gli obblighi di garanzia sanciti dalla Legge e posti in capo al fornitore non vengono limitati dalla presente garanzia.

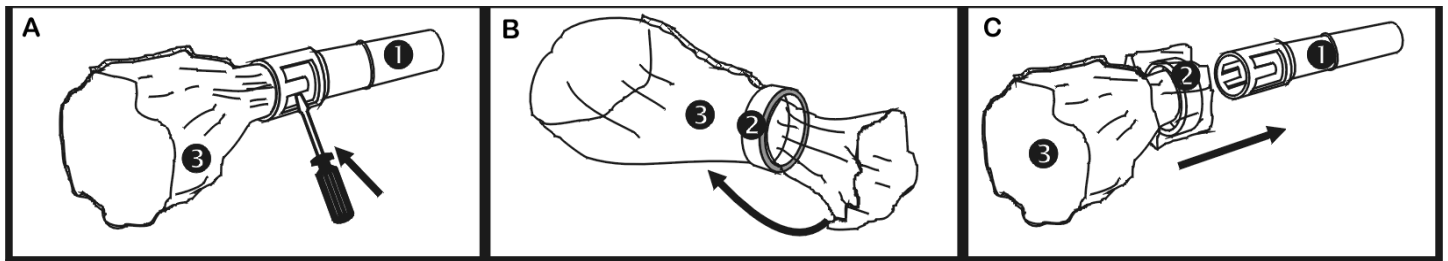
Il vostro ragno stendibiancheria è stato prodotto con la massima cura ed utilizzando materiali di pregio. Tutte le lacune riconducibili probatoriamente a difetti di materiali o di produzione sono coperti da garanzia. Durante il periodo di garanzia, le unità difettose possono essere inoltrate al sottostante recapito di assistenza. Vi sarà quindi fornita gratuitamente un'unità nuova ovvero riparata. La garanzia non vale a fronte di danni che siano provocati da un utilizzo inappropriato.

Allo scadere del periodo di garanzia sussiste parimenti per voi la possibilità di inviare l'unità difettosa al recapito riportato qui sotto per la riparazione. Le riparazioni sussistenti dopo lo scadere

del periodo di garanzia sono a titolo oneroso.

Se avete dei dubbi circa il funzionamento del vostro ragno stendibiancheria/asciugatore preghiamo di darne riscontro al nostro Servizio assistenza; saremo lieti di fornirvi un ulteriore aiuto in ogni incombenza. Istruzioni per l'uso e di montaggio: gli elenchi delle parti relative a tutte le unità sono altresì sempre scaricabili dalla nostra homepage [HYPERLINK „http://www.juwel.com“](http://www.juwel.com) www.juwel.com. Raccomandiamo di selezionare qui il gruppo di prodotto correlato, e quindi di effettuare il download delle istruzioni del caso al punto „Istruzioni di montaggio“. Il nostro Servizio Assistenza è reperibile presso ...

Allegare: copia dello scontrino di acquisto e descrizione del difetto.



D – Austausch der Schutzhülle

Teile: 1 Ersatzhülle
1 Kunststoffring

- 1) Gewicht
- 2) Ring
- 3) Hülle

Detail A

Mit dem Schraubenzieher leicht öffnen und Hülle mit Ring herausnehmen.

Detail B

Hülle in den Ring einfädeln und ca. 6 cm zurück schlagen.

Detail C

Ring mit Hülle in das Gewicht eindrücken bis der Ring einrastet.

GB – Replacing the protection cover

Parts: 1 replacement protection cover
1 plastic ring

- 1) weight
- 2) ring
- 3) protection cover

Detail A

Open slightly with a screw driver and remove cover with weight.

Detail B

Thread cover through ring and fold back about 6 cm.

Detail C

Press ring with cover into weight until ring engages.

F – Comment remplacer la housse de protection intégrée

Pièces: 1 Housse de protection
1 Bague en plastique

- 1) Poids
- 2) Bague
- 3) Housse

Détail A

Ouvrir à l'aide d'un tournevis et enlever la housse avec la bague en plastique.

Détail B

Enfiler la nouvelle housse dans la bague et rehausser la housse env. 6 cm.

Détail C

Introduire la housse avec la bague dans le poids jusqu'à ce que la bague s'y enclenche.

I – Sostituzione della guaina protettiva

Parti: 1 guaina di ricambio
1 anello in plastica

- 1) Peso
- 2) Anello
- 3) Guaina

Dettaglio A

Allentare con un cacciavite ed estrarre la copertura con l'anello.

Dettaglio B

Infilare la nuova guaina nell'anello e spingere indietro per circa 6 cm.

Dettaglio C

Inserire la guaina con l'anello nel peso fino a che l'anello si blocca.

NL – De veiligheidshoes vervangen

Delen: 1 Reservehuls
1 Kunststof ring

- 1) Gewicht
- 2) Ring
- 3) Huls

Detail A

Met de schroevendraaier lichtjes openen en de huls met de ring uitnemen.

Detail B

De huls in de ring inwerken en ongeveer 6 cm terugslaan.

Detail C

De ring met de huls in het gewicht indrukken tot de ring insluit.

E – Cambio de la cubierta protectora

Piezas: 1 cubierta de reserva
1 anillo de plástico

- 1) Peso
- 2) Anillo
- 3) Cubierta

Detalle A

Abrir ligeramente por medio de un destornillador y extraer la cubierta con el anillo.

Detalle B

Insertar la cubierta en el anillo y doblar aprox. 6 cm hacia atrás.

Detalle C

Introducir a presión el anillo junto con la cubierta en el peso hasta encajar el anillo.

N – Utskifting av beskyttelseshylster

Deler: 1 reservehylster
1 kunststoffring

- 1) Lodd
- 2) Ring
- 3) Hylster

Detalj A

Åpnes lett med skrutrekker og hylsteret tas ut med ringen.

Detalj B

Hylsteret træs inn i ringen og slås ca. 6 cm tilbake.

Detalj C

Ringene med hylsteret trykkes inn i loddet til ringen låses.

SF – Pyykinkuivaustelineen suojahupun vaihto

Osat: 1 Varasuoja
1 Muovirengas

- 1) Paino
- 2) Rengas
- 3) Huppu

Kuva A

Avaa kevyesti ruuviavaimella ja ota huppu pois renkaineen.

Kuva B

Pujota huppu renkaaseen ja käännä n. 6 cm.

Kuva C

Paina rengas huppuineen sisään kunnes se lukkiuu tuu paikoilleen.

S – Byte av skyddshölje för tvättställningar

Delar: 1 reservhölje
1plastring

- 1) vikt
- 2) ring
- 3) hölje

Detalj A

Öppna lätt med en skruvmejsel och ta ut höljet med ringen.

Detalj B

Trä in höljet i ringen och vik tillbaka ca 6 cm.

Detalj C

Tryck in ringen med hölje i vikten tills ringen fästas med ett klick.

DK – Udskiiftning af beskyttelseshætten til tørrestativerne

Dele: 1 reservehætte
1 kunststofring

- 1) Ring
- 2) Vægt
- 3) Hætte

Detalje A

Åbn lidt med en skruetrækker og tag hætten ud sammen med ringen.

Detalje B

Sæt hylstret ind i ringen og slå det ca. 6 cm tilbage.

Detalje C

Ringene trykkes sammen med hætten ind i vægten, til ringen går i indgreb.

HR – Mijenjanje zlaštne vreće za kisobrane

Dijelovi: 1 Rezervna vreća
1 Plastični prsten

Detalj A

Sa šaračigerom lagano otvoriti i vreću sa prstenom izvaditi.

Detalj B

Vreću u prsten uvući i odprilike 6 cm zavratiiti.

Detalj C

Prsten sa vrećom u teg utisnuti dabise prsten uklopi.

CZ – Výměna ochranného obalu sušicích stojanů

Díly: 1 náhradný obal
1 plastový kroužek

- 1) závaží
- 2) kroužek
- 3) obal

Detail A

Šroubovákem lehce rozevřít a vyjmout obal s kroužkem.

Detail B

Obal navléci do kroužku a přehnout v délce asi 6 cm.

Detail C

Kroužek s obalem zatlačit na závaží až kroužek zaskočí.

SI – Zamenjava zaščitnega ovoja za sušilnike

Deli: 1 nadomestni ovoj
1 obroček iz umetne mase

- 1) utež
- 2) obroček
- 3) ovoj

Detalj A

Z izvijačem rahlo odprite in odstranite ovoj in obroček.

Detalj B

Ovoj vstavite v obroček in ga potisnite pribl. 6 cm nazaj.

Detalj C

Obročec z ovojem potisnite v utež, da obroček zaskoči.

PL – Pokrowiec

Części: 1 pokrowiec na wymianę
1 pierścień z tworzywa sztucznego

Szczegół A

Nieznacznie otworzyć śrubokrętem i wyjąć pokrowiec wraz z pierścieniem.

Szczegół B

Wsunąć pokrowiec w pierścień i cofnąć na ok. 6 cm.

Szczegół C

Wcisnąć pierścień z pokrowcem w obciążnik, aż pierścień ulegnie zaryglowaniu.

BH – Zaštitna navlaka

Dijelovi: 1 rezervna navlaka
1 plastični prsten

Detalj A

Odvijačem lagano otvoriti i navlaku s prstenom izvaditi.

Detalj B

Navlaku uvući u prsten i udariti natrag otprilike 6 cm.

Detalj C

Prsten s navlakom utisnuti u uteg dok prsten ne uklopi.

SK – Ochranný obal

Časti: 1 náhradný obal
1 plastový krúžok

Detail A

Pomocou skrutkovača mierne otvorte a obal s krúžkom vyberte.

Detail B

Obal navlečte do krúžku a cca 6 cm vyhrňte.

Detail C

Krúžok s obalom vtačte do závažia až kým krúžok nezapadne.

H – Védoburkolat

Elemek: 1 db pótburkolat
1 db műanyag gyűrű

Detail A

Csavarhúzóval kissé nyissuk ki és vegyük ki a burkolatot a gyűrűvel.

Detail B

Fűzzük be a burkolatot a gyűrűbe és kb. 6 cm-t hajtsunk vissza.

Detail C

A gyűrűt a burkolattal a gyűrű beakadásáig nyomjuk bele a súlyba.